



# 大会

## 第五十届会议

正式记录

第 一 一 一 次全体会议

1996年8月29日,星期四,上午10时举行  
纽约

代理主席:卡马乔·奥米斯特先生 ..... (玻利维亚)

因主席缺席,副主席卡马乔·奥米斯特先生(玻利维亚)主持会议。

上午10时35分开会。

议程项目120(续)

联合国经费分摊比额表(A/50/888/Add.8)

代理主席(以西班牙语发言):我要请大会注意文件A/50/888/Add.8。

在该文件所载的一封信中,秘书长通知大会主席,自他的1996年2月28日、3月6日、4月3日、11日、16日、23日和25日的通知发出以来,多米尼加、格林纳达、毛里塔尼亚和斯里兰卡支付了必要款项,把它们的拖欠经费数额降低到《宪章》第十九条规定的数额之下。

我是否可以认为大会适当地注意到这一情况?

就这样决定。

议程项目20(续)

加强联合国人道主义和救灾援助、包括特别经济援助的协调

(b) 对个别国家或区域的特别经济援助

决议草案(A/50/L.76/Rev.1)

代理主席(以英语发言):我请尼加拉瓜社会行动部部长威廉·贝埃斯·萨卡萨先生阁下介绍决议草案A/50/L.76/Rev.1。

贝埃斯·萨卡萨先生(尼加拉瓜)(以西班牙语发言):我谨代表哥斯达黎加、尼加拉瓜和其他中美洲国家感谢大会回应我们提出的关于重审题为“加强联合国人道主义和救灾援助、包括特别经济援助的协调”的议程项目20的请求,以便审议文件A/50/L.76/Rev.1所载的题为“向哥斯达黎加和尼加拉瓜提供紧急援助”的决议草案。

中美洲国家在地理位置上有着共同的特点,那就是极易受自然灾害的侵袭。我们次区域大部分国家经历和遭受了各种各样的紧急情况,例如火山爆发、地震、海啸、洪水和在许多情况下一再给我们各国人民造成悲痛和破坏的传染病。此时此刻,我怀着极为悲痛的心情告诉大会,哥斯达黎加和尼加拉瓜于今年7月26日、27日和28日再次遭到不可预测的大自然的影响。“恺撒”飓风侵袭两国并造成死亡和破坏。不停的暴雨和时速达150多公里的飓风造成严重水灾、生命损失以及主要在包括土著社区在内的最贫穷社区的数千名难民和流离失所者。让我在此强调,在我们两国大西洋沿岸的最贫穷社区,贫困情况最严重,象米斯基托人和其他人那样的土著居民最集中。

“恺撒”飓风还对农业、牲畜和林业部门以及整个生产造成严重损害。米斯基托人和其他土著人正是在准备第一次收获时受到侵袭,他们因此损失了许多粮食。许多公路和桥梁以及大部分基本设施遭到破坏。许多穷人的房屋以及沟渠和供电线路系统遭到破坏。受灾地区爆发了霍乱和其他传染病。鉴于我们极为贫穷的地区的经济和基础设施的性质,这场灾害是极为严重的。

96-86130 (c)

本记录包括中文发言的原文和其他语言发言的译文。更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上,由有关代表团的成员一人署名,在会议举行后一个月内送交逐字记录处处长(C-178室)。更正将在届会结束后编成一份单一的更正印发。

面对这种困难局势以及我们各国应付这场灾难所掌握的有限资源,联合国系统、尤其是拉丁美洲和加勒比地区经济委员会以及整个国际社会很快送来了援助。它们与我们各自国家的全国紧急情况委员会合作,为我们提供了大量的援助,以处理我们各个社区及受影响最严重地区的优先问题。

哥斯达黎加、尼加拉瓜和本决议草案的提案国此刻愿最诚挚地感谢国际社会,尤其是在我们处于紧急情况时一贯真诚表现出声援的友好国家,它们支持我们各国人民和政府战胜灾难和在两个兄弟国家中恢复正常日常生活的努力。

我们今天提交的决议草案的目标,就是要大会表明它对我们所经历的灾难的规模以及灾难将对我们各国尤其对最贫穷的经济和社会阶层的短期、中期和长期发展努力造成的影响的立场。

该草案还表彰国际社会中各国、尤其是联合国人道主义事务部、各国际和区域机构以及非政府组织所做的工作,它们在紧急情况时期为我们提供了人道主义援助。我谨突出一个事实:该草案在其执行部分中要求联合国各会员国尽其能力,为受灾地区的救援、复兴和重建行动提供紧急帮助。它还要求秘书长同各国际金融机构和联合国系统的各个机构和组织合作,提供我们各国政府在确定其短期、中期和长期需求方面所需要的援助,并同哥斯达黎加和尼加拉瓜所积极进行的重建努力进行合作。

哥斯达黎加和尼加拉瓜人民和政府又一次遭受自然灾害。恺撒飓风如此猛烈,夺去很多生命,给我们的经济造成巨大的物质损失,其中很多损失仍未估算出来。破坏的程度更加严重,因为它影响到我们各国沿大西洋海岸的一些最贫穷社区。

如果我们考虑到我们仍未从中充分恢复过来的以前的灾难的影响,就可以看清笼罩在受灾社区头上危机形势,这些社区丧失了它们的农作收获、它们的通信手段以及它们的住房,而当地社区不在享有通往太平洋海岸的交通工具。因此,我们各国不得不使用其已经派作它用的资源,以便也应付其他的优先发展方面。

为此,要补充资源,因为它们将为我们的复原和重建努力提供重要支持。在这方面,我们要在大会面前向我们进行合作的朋友们保证:援助将迅速用于受灾最严重和最偏远的地区,并将得到最有效的利用和具有充分的透明度。

我们要感谢该决议草案中的各提案国,包括牙买加和不时经受大自然的愤怒并同情我们的痛苦与悲伤的其他国家。

最后,一项有关灾难影响的最后报告仍在拟订之中。然而,国家当局认为将需要得到更实质性的援助以修补和重建破坏方面首当其冲的基础设施。但我们也想重建人的基础设施—让那些农民重新播种和收割其收获物,并获得他们因飓风所丧失的食品。

我们希望将本着一贯成为大会特点的团结精神,一致通过该决议草案。

拉米雷斯小姐(阿根廷)(以西班牙语发言):我们荣幸地就该议程项目发言,以表示我国对提交大会审议的题为“紧急援助哥斯达黎加和尼加拉瓜”的文件A/50/L.76/Rev.1所载的倡议。

我们要通过这种正式的支持,向哥斯达黎加和尼加拉瓜人民表示阿根廷当局和人民的声援,他们在今年7月受到恺撒飓风的影响。我们认为,该决议草案必须变为具体的行动,以减轻这些国家的家庭、尤其是儿童的痛苦。

我们意识到联合国已经在该领域中进行努力,提供紧急援助并设法使受灾人民获得重建。

在处理这种局势方面,阿根廷曾发起“白色头盔”的倡议,以扶助联合国在该领域中工作,提供紧急援助并帮助受灾国家的重建,从而传递我们各国人民的声援。

在这方面,我们谨指出阿根廷政府不久将宣布它将采取的向这两国提供人道主义援助的措施。同时,阿根廷打算以一项由“白盔”进行的善后和重建项目来补充这一援助。在这方面,我们呼吁联合国会员国加入在该地区正在进行的努力并支持载于现在摆在我们面前供通过的决议草案中的行动。

代理主席(以西班牙语发言):我们已经听取了这一项目辩论中的最后一位发言者的发言。

我们现在将着手审议题为“向哥斯达黎加和尼加拉瓜提供紧急援助”的决议草案A/50/L.76/Rev.1。

在对决议草案进行表决前,我高兴地宣布自从提出决议草案A/50/L.76/Rev.1之后,以下各国已加入作为提案国:圭亚那、牙买加、苏里南以及特立尼达和多巴哥。

我是否可以认为大会决定通过决议草案A/50/L.76/Rev.1?

决议草案A/50/L.76/Rev.1获得通过(第50/244号决议)。

我们结束了本阶段对议程项目20分项目(b)的审议。

#### 议程项目38(续)

#### 海地境内的民主和人权情况

##### 秘书长的报告(A/50/861/Add.2)

##### 决议草案(A/50/L.77)

代理主席(以西班牙语发言):我请智利代表发言介绍决议草案A/50/L.77。

瓦雷拉先生(智利)(以西班牙语发言):我谨代表海地问题秘书长之友小组介绍载于文件A/50/L.77中的题为“海地的民主和人权局势”的议程项目下的决议草案。

秘书处刚才通知我,以下各国已加入作为提案国:奥地利、比利时、玻利维亚、哥斯达黎加、丹麦、芬兰、德国、希腊、圭亚那、爱尔兰、意大利、牙买加、卢森堡、荷兰、挪威、葡萄牙、俄罗斯联邦、西班牙、苏里南、瑞典、特立尼达和多巴哥以及联合王国。

大会在该决议草案中重申,国际社会的目标仍是在海地完全遵守人权和基本自由以及促进社会和经济发展的努力。它还重申支持海地人民和政府促进民主、遵守人权和重建该国的努力。在这方面,它坚定支持联合国秘书长和美

洲国家组织秘书长的工作、它欢迎建立联合国海地支助团并十分重视秘书长特别代表及其工作人员的工作。

在决议草案的序言部分,大会再次表示赞赏各国为向海地人民提供人道主义援助和技术合作而不断进行的努力。

决议草案也全力支持驻海地国际文职人员特派团(驻海地特派团)和联合国海地支助团在建立自由和容忍的气氛中所作的贡献,这种气氛将有利于在海地充分遵守人权和完全恢复宪法民主。

它还鼓励国际文职人员特派团继续同联合国海地支助团以及其他参与机构建设,包括警察训练活动的方面进行合作。

大会注意到秘书长1990年8月13日关于海地境内民主和人权情况的报告,以及海地当局声明其政府仍然决心致力于维护人权和改进在这方面应负的职责。

最后,决议草案的序言部分欢迎海地人权情况的继续改善。

同时,在决议草案执行部分第1段,大会欢迎载于秘书长报告中的建议,即延长联合国同美洲国家组织共同参与驻海地国际文职人员特派团的期限,其任务是核查对人权和基本自由的充分遵守,以建立有利于巩固民主体制的自由和容忍的气氛。

在这一政治框架内并考虑到秘书长的报告,大会决定按照驻海地特派团的职权范围和方式将该团任务期限延长至1996年12月31日。关于这一段,我要指出在西班牙文本中的一个错:在第4行中的“1996年8月31日”应为“1996年12月31日”。

大会除了赞扬海地人民不断谋求建立一个强有力和持久的民主社会、正义和经济繁荣之外,还重申国际社会承诺继续对海地的技术、经济 and 财政合作,以期支持社会和经济发展的努力,并加强海地的各机构以进行司法和确保民主、遵守人权、政治稳定和经济发展的努力。

海地的民主进程正在取得进展,国际社会通过联合国和美洲国家组织的这一共同行动必须在渐进式的巩固中继续合作。联合国除庆祝海地人权情况继续改善之外,还

必须确保继续通过驻海地特派团向海地人民和政府提供宝贵的援助。

本组织和美洲国家组织通过这一延长将对普雷瓦尔总统的要求作出一个恰当的反应,并同他合作为该国的进步与和平而努力。我们确信这一决议草案将在大会获得一致通过。

卡尔斯加德先生(加拿大)(以法语发言):我今天很高兴就题为“海地境内的民主和人权情况”的议程项目下的决议草案A/50/L.77发言,我希望大会协商一致通过这项决议草案。

该项目下的决议草案有两个功能。从广泛的意义上说,该决议草案旨在衡量海地人民在巩固民主道路上取得的进展并对此表示欢迎。在具有更大技术性一级,它还支持驻海地国际文职人员特派团(驻海地特派团)的任务和目标。我将依次讨论每个功能。

鉴于这个项目是1991年首次列入大会议程的,因此其内容也随着局势的发展而演变。在过去五年中,海地摆脱了专制并迈出了民主社会的第一步。鉴于民主政府已经成立,这些成果必须得到巩固,这要求作出同样持久但不同类型的努力。海地现在面临着通向发展、重建和建设繁荣稳定社会的漫长和艰难的道路。

因此,关于海地的决议草案已经从谴责前政权违法行径的声明演变成国际社会对海地政府建立民主努力表示支持的主要手段。随着海地肩负起这项任务,国际社会已把其焦点转移到在加强体制方面向海地政府提供技术援助和其他形式援助,以便促进发展一种深深扎根于尊重人权的文化。培训和部署海地国家警察并进行司法和刑法改革也是这些方案特别强调的领域。

我们面前的决议草案赞扬了已经取得的进步和海地人民对持久民主、正义和经济繁荣的不断谋求,因此,我们毫不保留地支持这项决议草案。

(以英语发言)

秘书长最近的报告明确表明,海地在保持政治稳定、努力进行经济改革和确保培训和部署新型警察力量方面

已取得很大进展。报告还指出,自从1996年4月3日在这个项目下通过上一项决议以来,人权情况继续得到改善,主要机构的改革工作仍在迅速进行。

但是,报告还提请我们注意这样一个事实,即人权情况的改善速度很慢,而且出现了若干严重侵犯人权的事件。就保护人权而言,新的海地国家警察的记录好坏参半,随之而来的是司法制度不能迅速将嫌犯绳之以法。正如秘书长在其报告中断言的那样,现在需要提高群众对新建体制的信任。这种群众信任将成为确保海地民主前途的关键因素。但是,我们承认,群众信任是不能一夜之间就实现的,它需要时间。

驻海地国际文职人员特派团(驻海地特派团)是援助海地巩固民主和建立群众信任方案的主要设计师之一。驻海地特派团也已适应海地的深刻变革,争取在最需要的地方提供援助。秘书长的报告给驻海地特派团在海地为重建迫切需要的群众对各机制——特别是执法机构——的信任所作的重大贡献作了见证。驻海地特派团向海地当局提供咨询和支助的一系列问题,从培训法官到新警官的监测工作,确实给人留下很深的印象。该特派团虽然3月份裁减了人员,但能够给联合国提供两份重要报告,一份涉及司法制度,另一份则涉及海地国家警察和人权问题,这两份报告都对这些领域最近的事态发展作了认真的评估。

这两份报告都赞扬了取得的进步并对海地司法方面取得的重大进展表示欢迎。同时,这两份报告也告诫人们,进步并非不可逆转,还要走很长的路才能使保护人权在海地体制框架内得到巩固,严重侵犯人权情况仍在发生,在某些方面甚至有所上升。驻海地特派团在这方面提出的建议应该得到认真考虑。

鉴于这些事态发展,延长驻海地特派团的任务期限显然十分重要,海地政府通过要求继续延长其驻留,已对此表示赞成。我们很高兴地注意到,由于大会可以根据1996年7月22日第50/231号决议拨出必要资源,因此海地特派团已得到1996年12月31日前履行其任务的资金。因此,我们支持我们面前的决议草案所载的延长任务期限的条款。

海地正在进行体制建设、经济重建和振兴其司法制度的长期进程。我们国际社会成员必须继续在协助海地

政府从事这一进程方面发挥重要作用,而且我们这样做也感到很荣幸。

墨菲先生(爱尔兰)(以英语发言):我现在代表欧洲联盟发言。捷克共和国、爱沙尼亚、匈牙利、立陶宛、马耳他、波兰、罗马尼亚和斯洛伐克共和国等联合国都表示赞成这次发言。列支敦士登和挪威也表示赞成这次发言。

过去18个月来,海地的民主与人权情况有了空前的改善。结果军事专制和阿里斯蒂德总统返回为重建海地民主铺平了道路。当选的阿里斯蒂德总统已于2月份把职务自愿移交给新当选的普雷瓦尔总统,这是海地历史上史无前例的情况。

普雷瓦尔总统和斯马特总理反复重申,他们决心巩固民主和法制,进行必要的体制改革,解决海地人民面临的社会和经济问题。欧洲联盟欢迎这些承诺以及海地当局捍卫人权和确保把违反人权的人绳之以法的决心。我们同国际社会的其他成员一道积极支持这些承诺的实现。

联合国采取的行动,包括联合国海地特派团(联海特派团)及其继任机构联合国海地支助团(联海支助团)以及国际文职人员海地特派团(文职人员特派团)中的联合国分遣队的活动对加强和巩固民主政府以及尊重人权所做的努力而言是至关重要的。近几个月中成功部署的五千多名海地国家警察人员的工作在很大程度上取决于联海支助团和国际文职人员特派团所提供的训练和培训。这一部署应当有助于加强个人安全环境,对该国的政治和社会的继续发展是很重要的。

但是,欧洲联盟继续对秘书长报告所记载的海地依然存在的严重违反人权的现象表示关切。安全部队成员进行即决处决和使用酷刑是没有任何理由的。我们认识到政府和警察当局已经承诺对这些滥用权力行为进行调查和惩戒对此应付责任的人。但是,只有少数几个案件最后进行了刑事起诉。我们敦促海地政府确保把所有违反人权的人绳之以法。

我们也对近几个月里海地国家警察所受到的袭击表示关切,这些袭击造成了几位警察的死亡。我们毫无保留

地谴责这几天中重新发生的暴力。不管受害者是谁或凶手的动机是什么,这种行动是毫无理由的。这些事件只会增加紧张,给巩固民主和尊重人权的努力设置障碍,并破坏投资所需要的气氛,而为加强海地经济迫切需要获得投资。

在目前形势下,驻海地的国际文职人员特派团可发挥关键作用,监测安全部队对人权的尊重,为机构的建立提供技术援助,尤其是训练警察和司法人员,并促进制订一项提倡和保护人权的方案。这些活动对创造一种自由和容忍的气氛来说是很重要的,这种气氛是长期巩固海地民主和法制所必需的。欧洲联盟的成员国是本决议草案的共同提案国,草案的目的是把国际文职人员特派团任期再延长四个月。

欧洲联盟重申,它很重视为这一活动提供有保证的资金。在目前阶段,它仍然不知道国际文职人员特派团的开支能否完全在“现有资源以内”提供,但是我们希望,情况将会如此。在这方面,我们期待着秘书长下个月将会提出的有关目前方案预算资金筹供问题的进一步报告。如果情况证明无法通过方案预算中的节省开支来匀支这些费用,欧洲联盟仍然愿意商定以追加会费来支助这一特派团。我们期待着在今年晚些时候在第一份考绩报告中再次讨论这一问题。

拉德苏先生(法国)(以法语发言):最近的事件表明,海地局势仍然充满危险,迄今所取得的不容置疑的进展可能脆弱。尽管情况难以预料我们不应忽视该国所进行的出色的民主过渡的重要性。蓝盔士兵的存在对巩固这一过渡作出了重大贡献。这就是为什么安全理事会几周前批准了联合国海地支助团(联海支助团)的任期,该团是联合国海地特派团(联海特派团)的继任机构。国际文职人员海地特派团(文职人员特派团)的观察员也在恢复有利于民主进程的气氛方面发挥了非常重要的作用。这就是为什么再次延长该特派团任期是非常重要的。

秘书长提交给我们的有关文职人员特派团活动的报告指出,负责核查海地充分尊重人权并特别为了加强海地机构而提供技术援助的观察员的存在仍然是完全应该的。

在海地确是仍有许多事要做。在培训警察、建立一个独立的司法机构,以及帮助制订一项促进和保护人权的

方案方面需要完成重要的任务。文职人员特派团对这些目标作出了关键的贡献,这些目标将有助于巩固海地持久的宪法民主。

我还指出,法国政府是大会面前的决议草案的一个提案国,对继续资助文职人员特派团活动所需要的必要条件已经满足感到满意。

在这方面,我特别表示,法国代表团赞同爱尔兰代表团代表欧洲联盟所作的发言。

勒隆先生(海地)(以法语发言):请再一次允许我代表海地政府和人民重申我们对秘书长的感谢,他为恢复海地和平与安全作出了不懈的努力。

我也很高兴感谢秘书长的特别代表恩里克·特奥尔期特先生,他勇敢的投身于海地人民的事业。

我将永远感谢海地问题秘书长之友、加勒比共同体国、欧洲联盟成员国、决议草案A/50/L.77的其他提案国以及本大会的所有其他成员,它们对巩固民主表示了极大的兴趣。

自从在国际社会的援助下我国恢复宪法秩序以来,国内政治局势的积极演变使我们大家都有理由感到满意。

我国已经进入了历史的转折点。我国可望进行一系列根本性的改革。政府能够克服政治危机的不幸影响,现在已坚定地开始为法制建立持久的基础。

在司法领域中,政府已采取了一系列措施,以便改革司法机构和更好的培训法官、法制官员,以及所有不仅在口头上而且在行动上实行法制的人们。尽管取得人们已经注意到的进步,司法机构继续存在着严重的缺陷。在我国所有机构中,司法部门也许是受腐蚀最严重的机构,因此,它还未能满足大多数人的期望。

维持一种安全的气氛是任何发展方案成功的一项必要条件。取代以前的军队并且在行为上同过去专制时期的野蛮行径形成鲜明对照的国家警察现在正干的很不错。法律和秩序以及公民和囚犯的权利现在正开始得到尊重。

除了成立不久和缺乏经验之外,国家警察履行任务的资源极少。它需要得到进一步的加强、协调和专业化。

然而,如果以为一套法律架构,一只新的警察部队和行政改革本身就能保障安全与稳定,那就错了。克服缺乏安全和加强机构的努力要完全实现预期的结果,就必须同时改善人民的经济和社会条件。

我国政府继承了一个沉重的负担:一个已经崩溃的经济和摇摇欲坠的政治和社会结构已导致人民提出各种显然正当的要求。有许多不公正现象要纠正,许多岌岌可危的结构要加固,许多新的机构要建设。我们相信这些是当务之急,而且政府已经拟订了一个雄心勃勃的方案,使我国能够走出经济泥潭,成功取决于能否维持一个安全的气候。

我们不能忽视继续阻碍通往和平的道路的许多障碍。全国各地各种紧张温床的继续存在以及以偷劫、勒索、绑架和犯毒为生的犯罪集团很可能在人口中间布下麻烦的种子。政府正适当注意所有这些挑战。

秘书长在他的客观的报告(A/50/861/Add.2)中强调了海地自从1994年10月恢复现立宪秩序以来,在政治事务和尊重人权方面所取得的进展。如果没有驻海地国际文职人员特派团(海地文职特派团)的贡献,就不可能实现这一进展。

我们相信,通过一致通过决议草案A/50/L.77,授权海地文职特派团继续驻扎海地,大会将继续支持我国加强民主机构的努力,保障人权得到更大的尊重。

代理主席(以西班牙语发言):本项目辩论就此结束。

我们现在着手审议决议草案A/50/L.77。

佩尔菲利耶夫先生(秘书处代表)(以英语发言):我要通知各位成员,关于决议草案A/50/L.77,大会在1996年6月7日第50/231号决议第7段中已经授权秘书长,如果驻海地国际文职人员特派团任务期限被延长超过1996年8月31日,秘书长可承诺,到1996年12月,每月费用不超过\$627 000元。

代理主席(以西班牙语发言):经口头宣布,对决议草案A/50/L.77的西班牙文本有一项更正。

在我们着手表决之前,我高兴地宣布,自从提出决议草案A/50/L.77以来,又有尼加拉瓜和秘鲁两国加入提案国名单。

大会现在将对决议草案A/50/L.77作出决定。

我是否可以认为大会决定通过决议草案A/50/L.77?

决议草案A/50/L.77获得通过(第50/86C号决议)。

我是否可以认为,大会愿结束对议程项目38的审议?

就这样决定。

上午11时30分散会。